



**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI RENAULT LAGUNA**

ANNO 1995

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

CARATTERI E GRANDEZZE  
AL VERO

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

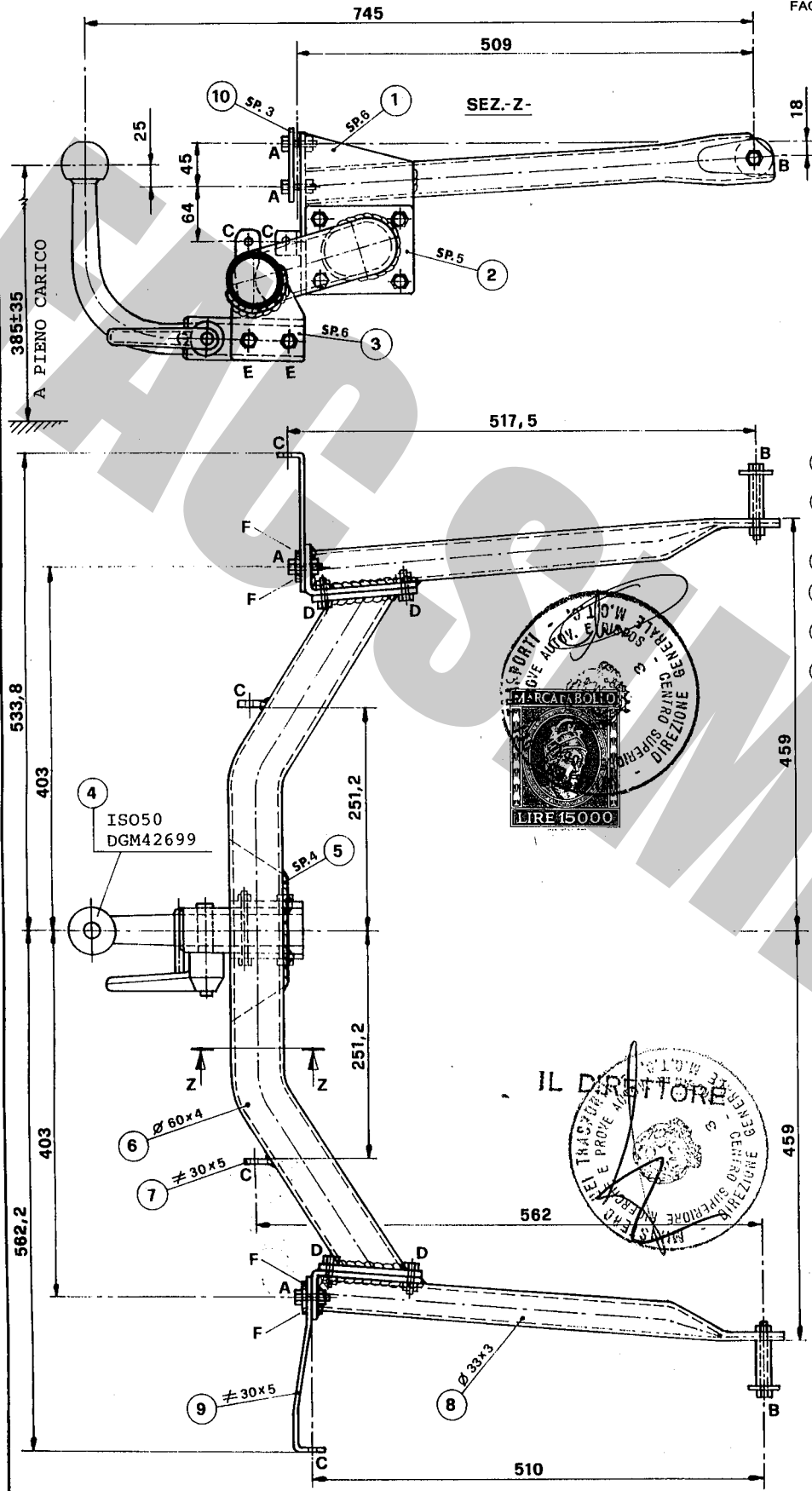
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 376/95<sup>RM</sup> DEL - 7 SET. 1995

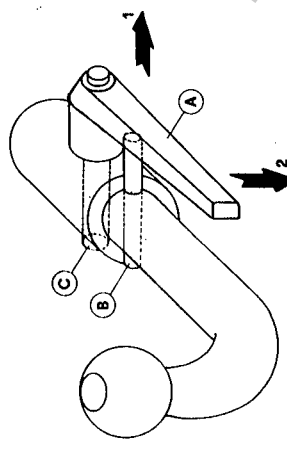
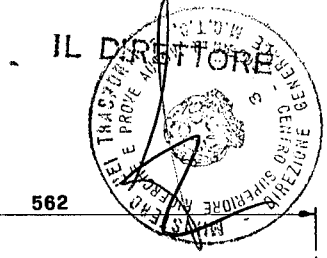
FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



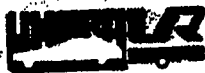
IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO -UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



- (A) NR. 4/ VITE M10x25-CONTACT-DADO SALDATO
- (B) NR. 2/ VITE M10x75-CONTACT-DADO-ROND. Ø40-DIST. Ø17x50
- (C) NR. 4/ BULLONI M6 ESISTENTI
- (D) NR. 8/ VITE M10x25-CONTACT-DADO
- (E) NR. 2/ VITE M10x80-CONTACT-DADO
- (F) NR. 4/ VITE M6x20-CONTACT-DADO



DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD. C-  
1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCAVALCARE IL PERNO -B-  
2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA SBLOCCARE IL PERNO ECCENTRICO -C- 3) TIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO DI FISSAGGIO' -C-



**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI RENAULT LAGUNA**

ANNO 1995

s.r.l. S. SISTO - PG  
marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 376 / 95<sup>en</sup> DEL - 7 SET. 1995

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

**TABELLA MASSE RIMORCHIABILI**

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSE RIMORCHIABILI	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
53628	B56B05	1040	2.50	50
EST 01	B56BK5	"	"	"
" 02	B56C05	1100	"	"
" 03	B56CK5	"	"	"
" 04	B56C0C	"	"	"
" 05	B56CKC	"	"	"
" 06	B56C02	"	"	"
" 07	B56E05	1500	"	60
" 08	B56F05	1300	"	50
" 09	B56CD5	1100	"	"
" 10	B56CD2	"	"	"
" 11	B56R02	1200	"	"
" 12	B56H05	1100	"	"
" 13	B56HK5	"	"	"
" 14	B56H0C	"	"	"
" 15	B56HKC	"	"	"
" 16	B56S05	1040	"	"
" 17	B56SK5	"	"	"
" 18	B56F05/1	1300	"	"
" 19 -B	B56CDD	1100	"	"
" 20 -B	B56205	1300	"	"
" 21	B56D05	"	"	"
" 22	B56HD2	1100	"	"
" 23	B56HDD	"	"	"
" 24	B56H02	"	"	"
" 25	B56HD2	"	"	"

Prot. 3566 del 14 GIU. 1995  
operazione 26270+8049  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
376 / 95<sup>en</sup> del 7 SET. 1995  
C. S. R. P. A. D. DI ROMA





DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI

ANNO 1995

S. SISTO - PG

RENAULT LAGUNA

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

PAG.1/3

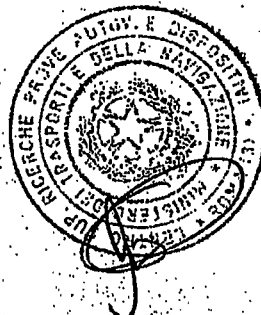
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 376/95/RM DEL 07.09.95

1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

O.M	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA	
		KG	MT	KG	
53628	B	B56B05	1040	2.50	50
53628	EST 01 B	B56BK5	1040	2.50	50
53628	EST 02 B	B56C05	1100	2.50	50
53628	EST 03 B	B56CK5	1100	2.50	50
53628	EST 04 B	B56C0C	1100	2.50	50
53628	EST 05 B	B56CKC	1100	2.50	50
53628	EST 06 B	B56C02	1100	2.50	50
53628	EST 07 B	B56E05	1500	2.50	60
53628	EST 08 B	B56F05	1300	2.50	50
53628	EST 09 B	B56CD5	1100	2.50	50
53628	EST 10 B	B56CD2	1100	2.50	50
53628	EST 11 B	B56R02	1200	2.50	50
53628	EST 12 B	B56H05	1100	2.50	50
53628	EST 13 B	B56HK5	1100	2.50	50
53628	EST 14 B	B56H0C	1100	2.50	50
53628	EST 15 B	B56HRC	1100	2.50	50
53628	EST 16 B	B56S05	1040	2.50	50
53628	EST 17 B	B56SK5	1040	2.50	50
53628	EST 18 B	B56F05/1	1300	2.50	50
53628	EST 19 C-D	B56CDD	1100	2.50	50
53628	EST 20 C-D	B56205	1300	2.50	50
53628	EST 21 B	B56D05	1300	2.50	50
53628	EST 22 B	B56HD2	1100	2.50	50
53628	EST 23 B	B56HDD	1100	2.50	50
53628	EST 24 B	B56H02	1100	2.50	50
53628	EST 25 B	B56HD2	1100	2.50	50
OE 00047	-B	B56005	1300	2.50	75
OE 00047	EST 01-B	B560K5	1300	2.50	75
OE 00047	EST 02-B	B5600C	1200	2.50	75
OE 00047	EST 03-B	B560KC	1200	2.50	75
OE 00047	EST 04-B	B5600D	1200	2.50	75
OE 00047	EST 05-B	B560KD	1200	2.50	75
OE 00047	EST 06-B	B5600E	1300	2.50	75
OE 00047	EST 07 C	B560KE	1300	2.50	75
OE 00047	EST 07-B	B560KE	1300	2.50	75
OE 00047	EST 08 C	B56L02	1250	2.50	75
OE 00047	EST 08-B	B56L02	1250	2.50	75





DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI

ANNO 1995

S. SISTO - PG

RENAULT LAGUNA

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

PAG.2/3

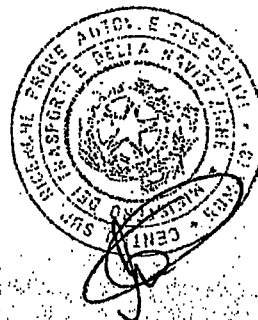
VERBALE N° 376/95/RM DEL 07.09.95

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

O.M	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA	
		KG	-MT	KG	
OE 00047	EST 09-B	B56LDA	1250	2.50	75
OE 00047	EST 10-B	B56L05	1350	2.50	75
OE 00047	EST 11-B	B56LK5	1350	2.50	75
OE 00047	EST 12-B	B56L0C	1350	2.50	75
OE 00047	EST 13 C	B56LKC	1350	2.50	75
OE 00047	EST 13-B	B56LKC	1350	2.50	75
OE 00047	EST 14-B	B56LDE	1350	2.50	75
OE 00047	EST 15-B	B56M05	1550	2.50	75
OE 00047	EST 16-B	B56T05	1300	2.50	75
OE 00047	EST 17-B	B56TK5	1300	2.50	75
OE 00047	EST 18-B	B56T0E	1300	2.50	75
OE 00047	EST 19-B	B56TKE	1300	2.50	75
OE 00047	EST 20-B	B56605	1350	2.50	75
OE 00047	EST 21 C	B5660E	1350	2.50	75
OE 00047	EST 21-B	B5660E	1350	2.50	75
OE 00047	EST 22 C	B5690E	1550	2.50	75
OE 00047	EST 22-B	B5690E	1550	2.50	75
OE 00047	EST 23-B	B56502	1450	2.50	75
OE 00047	EST 24	B56MC5	1550	2.50	75
OE 00047	EST 25	B56MOD	1550	2.50	75
OE 00047	EST 25 B	B56MOD	1550	2.50	75
OE 00047	EST 26	B56V05	1650	2.50	75
OE 00047	EST 27	B56V02	1450	2.50	75
OE 00047	EST 28	B56J05	1600	2.50	75
OE 00047	EST 28 B	B56J05	1600	2.50	75
OE 00047	EST 29	B569LE	1600	2.50	75
OE 00047	EST 29 B	B569LE	1600	2.50	75
OE 00047	EST 30	B56805	1300	2.50	75
OE 00047	EST 30 B	B56805	1300	2.50	75
OE 00047	EST 31	B56L0G	1300	2.50	75
OE 00047	EST 32	B56MLE	1600	2.50	75
OE 00047	EST 32 B	B56MLE	1600	2.50	75
OE 00047	EST 33	B56VL5	1650	2.50	75
OE 00047	EST 33 B	B56VL5	1650	2.50	75
OE 00047	EST 34	B56VL2	1500	2.50	75
OE 00047	EST 34 B	B56VL2	1500	2.50	75
OE 00047	EST 35	B56L3G	1300	2.50	75





DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI RENAULT LAGUNA

ANNO 1995

S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

PAG:3/3

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 376/95/RM DEL 07.09.95

1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
OE 00047 EST 36	B56L0F	1400	2.50	75
OE 00047 EST 37	B566LK	1400	2.50	75
OE 00047 EST 38	B5600F	1300	2.50	75
Prot. 2773 del 14 MAG. 1998 operazione 2527093248 agli autoveicoli sopra indicati può essere applicata la struttura di traino approvata con verbale n. 376/95/RM del 07/09/95 C. S. R. P. A. D. DI ROMA IL DIRETTORE				

Imposta di bollo  
assolta mediante  
versamento in c/c  
postale ai sensi  
dell'art. 7 della  
legge 18-10-78,  
n° 625



umbra rimorchi  
S.SISTO-PERUGIA  
marchio di convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI RENAULT LAGUNA

ANNO 1995

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 376/95/RM DEL 07.09.1995

2° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
OE 00047 EST 39	B56L3F	1400	2.50	75
OE 00047 EST 40	B5640C	1400	2.50	75
OE 00047 EST 41	B5640S	1400	2.50	75
OE 00047 EST 42	B56G05	1300	2.50	75
OE 00047 EST 43	B56UOG	1350	2.50	75
OE 00047 EST 44	B5630S	1400	2.50	75
OE 00047 EST 45	B5640E	1400	2.50	75
OE 00047 EST 46	B5630E	1400	2.50	75
OE 00047 EST 47	B56J02	1600	2.50	75
OE 00047 EST 48	B56P65	1400	2.50	75
OE 00047 EST 49	B56W05	1600	2.50	75

Impresa di convalida  
avvolta in quanto  
veramente in corso  
positiva al art.  
dell'art. 7 della  
legge 10/10/73,  
n. 625.

Prot. 5214 del 12/6/92  
operazione 25RM 098002  
agli autoveicoli con i quali  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
n. 376/95/RM del 07/09/95.  
C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
IL DIRETTORE

Dott. Ing. Carlo Alberto Barbi





marca di convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31050  
PER AUTOVEICOLI RENAULT LAGUNA

ANNO 1995

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

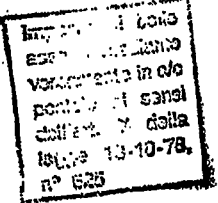
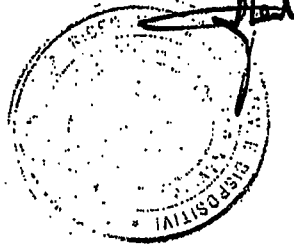
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

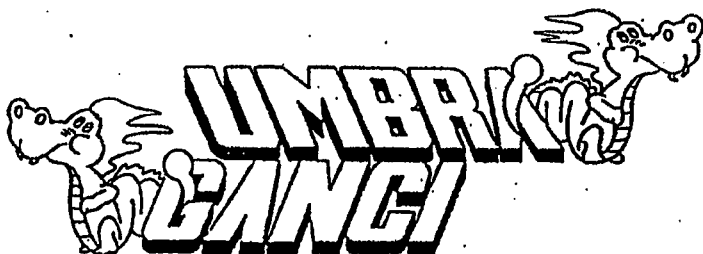
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 376/95/RM DEL 07.09.95

3° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIALE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
OE 00047	EST 43 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 44 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 45 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 46 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 47 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 48 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 49 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 50 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 51 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 52 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 53 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 54 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 55 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 56 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 57 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 58 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 59 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 60 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 61 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 62 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 63 B-C	1400	2.50	75
OE 00047	EST 64	1400	2.50	75
OE 00047	EST 64 B	1400	2.50	75
OE 00047	EST 65	1400	2.50	75
OE 00047	EST 66	1400	2.50	75
OE 00047	EST 67	1400	2.50	75
		Prot. 1046 del 18/02/00 operazione 25R7 03802 agli autoveicoli sopra indicati può essere applicata la struttura di traino approvata con verbale n° 376/95/RM del 07/09/95... C. S. R. P. A. D. DI ROMA IL DIRETTORE		
				



COD.: 31050

TIMBRO A SECCO.

COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO.

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO :**

- SMONTARE IN TUTTE LE SUE PARTI LA STRUTTURA DI TRAINO
- SMONTARE IL PARAURTI POSTERIORE
- TUTTI I FORI DI COLLEGAMENTO PER IL FISSAGGIO DELLA STRUTTURA SONO GIA ESISTENTI SULLA VETTURA
- PRESENTARE I DUE COMPLESSI COSTITUITI DAL SUPPORTO E TIRANTE DX E SX (RIF. 1/8) SOTTO LA VETTURA, APPOGGIANDO I TIRANTI LUNGO I FIANCHI INTERNI DELLE LONGHERINE E I SUPPORTI IN BATTUTA LUNGO IL FASCIONE POST. VETTURA
- INBULLONARE I PUNTONI ALLE LOGHERINE MEDIANTE BULLONI M10 (POS.B), PREVIO INSERIMENTO DISTANZIALI E RONDELLE LARGHE
- INBULLONARE I DUE SUPPORTI AL FASCIONE POST. MEDIANTE VITI M10 (POS.A) INTERPONENDO LE DUE CONTROPIASTRE (RIF.B)
- POSIZIONARE LA TRAVERSA DI TRAINO E FISSARLA AI DUE SUPPORTI IN POS.D CON NR.8 BULLONI M10
- POSIZIONARE ED INBULLONARE LE DUE STAFFETTINE SAGOMATE DX E SX (RIF.9) AI SUPPORTI LATERALI MEDIANTE NR.4 VITI M6 (POS.F)
- INFINE RIMONTARE IL PARAURTI ED INBULLONARE I 4 RIFERIMENTI "C" DELLA STRUTTURA DI TRAINO INSIEME AL PARAURTI ALLA SCOCCA DELLA VETTURA MEDIANTE NR.4 BULLONI M6 ESISTENTI.

**DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:**

Si dichiara che il presente dispositivo di traino  
tipo .....  
è stato montato a regola d'arte, rispettando le  
prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul-  
l'autoveicolo mod. ....  
targa .....

IN FEDE

(Timbro e firma)

..... Li .....



USO E MANUTENZIONE

1. Per la massima sicurezza controllare regolarmente il gancio e il dispositivo ad estrazione rapida mantenendoli puliti e lubrificati
2. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo ad estrazione rapida deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.

ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA DI TIPO -C-

SMONTAGGIO:

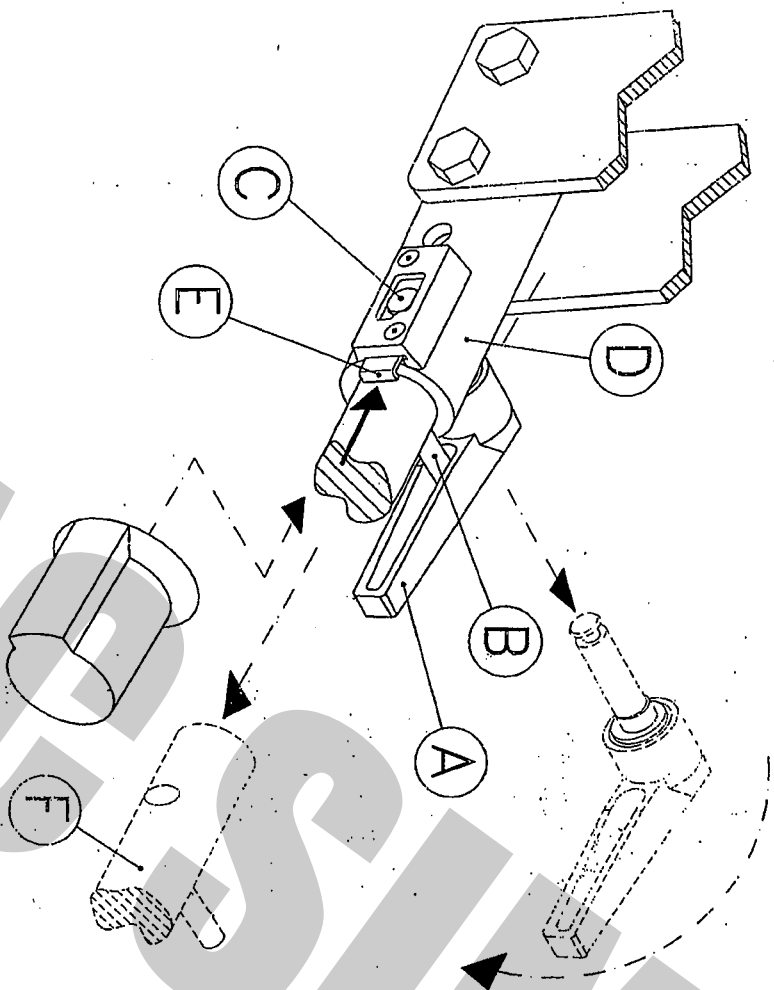
- Alzare la leva a scatto **A**;
- Ruotare la leva in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- Lasciare la leva a scatto e ruotarla in senso antiorario in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- Tenere pigiata la linguetta **E** e, contemporaneamente tirare la leva **A** sfilando il perno di collegamento **C**;
- Infine, estrarre il codolo **F** dal canotto **D**;

RIMONTAGGIO:

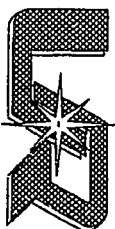
- Per ricollegare il tutto, eseguire le operazioni sopracitate in senso inverso.

IMPORTANTE:

Ricordarsi, dopo aver serrato il perno eccentrico **C**, di alzare la leva a scatto **A** e posizionarla sopra il perno di sicurezza **B** in modo che lasciando la leva, il perno entri nella cavità stessa.



**COPPIA DI SERRAGGIO PER VITTE:**  
**TORQUE SETTINGS FOUR NUTS AND BOLTS:**  
**COUPLE DE SERRAGE POUR VIS:**  
**SCHRAUBENANZUGSMOMENT:**  
**MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:**  
 M6=10Nm      M10=55Nm      M14=135Nm  
 M8=25Nm      M12=85Nm      M16=200Nm



UMBRA RIMORCHI s.r.l.  
 06132 S. Sisto - Perugia (ITALY) - Via C. Pizzoni, 37/39  
 Tel. +39-075-5280260-5280453. Fax +39-075-5287033  
 E-Mail: umbra@rimorchi.it http://www.umbra@rimorchi.it

**FAC SIMILE**